



Vertrag/委托合同

Zwischen 签约双方为

Partei A

Nachname: xxxx Vorname: xxxxxx (Im Folgenden: K)

甲方 xxxxxx Passport Num./护照号: Exxxxxx8

通讯地址/ xxxxxxxx 27, 8xx37 Mxxxxxxn

Und 和

Partei B Matrix ershixiong GmbH (Geschäftsführer: Shukun Wu)

Nachname: Wu Vorname: Shukun (Im Folgenden: Wu)

乙方 二师兄工作室 武树坤 Passport Num./护照号: EE9608271

通讯地址/Anschrift: Bertolt-Brecht-Straße 24, 63329 Egelsbach

Im Auftrag von K unterstützte Wu die bei der feste Stellensuche in Deutschland bis xx.xx.20xx zu finden, die suchenden festen Stellen sind in der xxxxxx und bezüglichen Bereich, die jährliche Gehaltssumme im Brutto soll mindestens x0000 Euro sein. Die Dienststandorte im xxxxxx ist/sind bevorzugt. Die gesuchte Stelle muss die Anforderungen für die Beantragung eines deutschen Arbeitsvisums erfüllen.

甲方委托乙方从合同生效之日起至 20xx 年 xx 月 xx 日协助甲方在德国找到 xxxxxx 相关领域的固定职位。税前年薪应不低于 xx000 欧元。地点优先考虑 xxxx 及其周边。所寻的职位必须符合办理德国工作签证要求

I Pflicht von Wu/乙方义务

1. Bearbeitung den Bewerbungsunterlagen für K, z.B. Lebenslauf, Anschreiben und andere Unterlagen
根据甲方的实际情况修改简历和求职信并协助整理其它求职所需材料。
2. Unterstützung, Beratung und Planung bei der Stellensuche für K
为甲方提供必要的培训，并回答甲方在求职过程遇到的问题。
3. Bewerbung zu schicken, Einladung zum Vorstellungsgespräch zu finden und die Qualität der Stelle zu bewerten.
协助甲方投递求职简历、安排面试、评估职位。
4. Private Informationen von K zu sichern, Wu darf nur zur Stellensuche die Informationen von K benutzen, bearbeiten und weiterleiten.
保护甲方的个人信息，所有信息和材料仅用于甲方授权范围内的求职活动。

II Pflicht von K/甲方义务

1. Ehrliche Angabe Ihren stellensuchenden bezüglichen privaten Informationen, z.B. Studium, Berufserfahrung, Visum und frühere Stellensuchung.
向乙方提供求职相关的真实个人情况，如学习经历、工作经历、签证时限和求职经历等。
2. Teilnahme an Ausbildung über Stellensuchen von Wu, mindestens wurden Spracheübung,



Wiederholung den Fachkenntnissen und Trainieren für Vorstellungsgespräch eingeschlossen. 配合乙方组织的各类培训，包括但不限于：语言训练、专业知识整理和面试技巧训练等。

3. Bewerbungen wurden grundsätzlich von Wu abgeschickt, es sei denn, dass K's Bewerbung von Wu bestätigt wurde. Wenn K sich um die Stelle bewerben möchte, soll Wu die K möglichst zur Verfügung stehen

甲方应配合乙方投递求职简历。由于乙方有自己的投递申请的渠道，为了避免重复投递申请带来的负面影响，甲方应当在得到乙方许可后才能投递申请，同时乙方应尽可能尊重甲方的个人实际情况，并提供便利。

4. Bezahlen
付款义务。

III Gebühren für Dienstleistung/服务费

Die Gebühren für Dienstleistung liegen bei **15%** des Jahresgehalts vor Steuern des ersten Jahres nach der Probezeit im Arbeitsvertrag der Partei A. Vor der mit Wu Vertragschließende Stellenbewerbungen von K müssen die K schriftlich Wu mitgeteilt, um welche Stellen K sich schon beworben hat, ansonsten muss K trotz einiger Bewerbung vor der Vertragsschließung alle Gebühren für Dienstleistung bezahlen. Wenn K im eigene Bewerbungsfall vor der Vertragsschließung die Unterstützung von Wu fordert, z.B. Vorbereitung des Vorstellungsgesprächs, parallele Dienstleistung von Wu, muss K **halb** die vereinbarten Gebühren für Dienstleistung bezahlen

服务费为甲方所获工作合同内试用期后第一年税前年薪的 **15%**。甲方在委托乙方之前投递的职位甲方应签订合同邮件通知乙方，如无需乙方协助，最终获得职位则甲方无需支付服务费,如需乙方协助则甲方需支付约定服务费的一半。如没有通知乙方则所有职位一律视为双方共同努力的成果，甲方应支付全额服务费。

Wenn K die Stelle für eine/r wissenschaftliche/r Mitarbeiter/in und ähnliche Stellen an Hochschule und Institut bekommen möchte, ist die Jahresgehalt vor Steuern mit Vollzeit berechnet worden. 如果甲方想获得高校及研究机构的科研助理及相似职位，税前年薪标准按照全职计算。

IV Bezahlen/付款条件

1. Innerhalb von 5 Werktagen nach Vertragsunterzeichnung hat die Partei A eine Vorauszahlung in Höhe von **500,00 Euro** zu leisten.“

在合同签署后 5 个工作日内，甲方应支付预付款**伍佰欧元整 (500,00€)**。

2. Vorauszahlung1: K zahlt die Vorauszahlung in Höhe von **500,00€** nach dem ersten formellen Vorstellungsgespräch.

预付款 1: 甲方应在第一次正式面试之后支付预付款**伍佰欧元整 (500,00€)**。

3. Verbleibende Servicezahlung: K zahlt die verbleibenden Gebühren innerhalb von fünf Arbeitstagen nach dem Kriegen des Arbeitsvertrages, nach Vereinbarung ist Ratenzahlung möglich, in diesem Fall liegt die Gebühren für Dienstleistung insgesamt bei **15.5%** des Jahresgehalts vor Steuern des ersten Jahres nach der Probezeit im Arbeitsvertrag der Partei A.

剩余服务款：甲方应在拿到工作合同后五个工作日内支付剩余服务费，经双方协商一致可以分期付款，如分期付款服务费总额为甲方获得工作合同试用期结束后年薪的 **15.5%**。



V Inkrafttreten und Kündigung 合同生效与终止

Der Vertrag tritt sofort ab dem Datum der Unterzeichnung durch K und Wu in Kraft. Die beiden Parteien können den Vertrag durch elektronische Unterschrift unterzeichnen.

K und Wu sind beide berechtigt, den Vertrag jederzeit vor dem ersten formellen Jobinterview schriftlich zu kündigen, sollte jedoch Folgendes beachten:

Wenn K von dem Unternehmen eingestellt wird, das Wu die K nach Beendigung des Vertrags bei der Suche unterstützt, zahlt K alle Servicegebühren.

Wenn K ihren Verpflichtungen nachdem 1. Formellen Jobinterview nicht nachkommt, hat Wu nach Ungültigkeit der schriftlichen Verwarnung das Recht, den Vertrag zu kündigen.

合同自双方签订之日起即刻生效。双方可以通过电子签名的形式签订合同。

双方有权在第一次正式面试之前任何时刻以书面方式终止合同，但甲方需注意以下事项：

若终止合同后甲方被乙方协助甲方找到的公司录用，甲方应支付所有的服务费。

乙方须注意如下事项：第一次正式面试后若甲方未尽其义务，在书面警告无效后，乙方有权终止合同。

Da Wu der K nicht dabei hilft, eine Position zu finden, die den oben genannten Anforderungen entspricht, wird die Servicegebühr vollständig zurückerstattet, die Servicegebühr wird jedoch aus den folgenden Gründen nicht zurückerstattet

由于乙方原因未能帮助甲方找到符合前述要求的职位全额退还服务款，但是由于以下原因没能找到职位服务款不退

1. K hat freiwillig die Arbeitssuche in Deutschland aufgegeben
甲方主动放弃在德国找工作。
2. K will die Kündigung des Vertrags nach dem ersten formellen Interview beantragen.
甲方在第一次正式面试后主动要求中止合同。
3. K ist aus physischen Gründen nicht in der Lage, weiterhin Verhaltensweisen bei der Arbeitssuche auszuführen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf: krank sein, gezwungen sein, in das Land zurückzukehren und den Kontakt zu verlieren, weil die persönliche Freiheit unter Verstoß gegen das Gesetz verloren geht.
甲方由于身体原因不能继续履行求职行为，包括但不限于：生病，由于违法失去人身自由，被强制遣返回国，失去联系。
4. K hat keine wahrheitsgemäße Erklärung zu ihren wichtigsten Angelegenheiten abgegeben
甲方对自己的重大事项未做如实陈述
 - Gültige Visumdatum/签证有效日期
 - Studium/学历背景
 - Berufserfahrung/工作经验
 - psychische Verfassung/精神状况
 - Berufe während der Arbeitssuche/找工作期间从事的职业

VI Datenschutzerklärung/个人信息授权条款

Gemäß den 2018 von der Europäischen Union überarbeiteten Vorschriften zum Schutz personenbezogener Daten muss K den Wu ermächtigen, ihre berufsbezogenen Informationen, einschließlich persönlicher Lebensläufe, Anschreiben, Abschlusszeugnisse, Ausweisdokumente und zugehöriger Berufsinformationen, zu speichern und zu verarbeiten, und der Partei B gestatten, ihre



Informationen zu senden an relevanter Dritter.

根据 2018 年欧盟修改的个人信息保护条例，甲方需授权乙方保存处理其与求职有关的信息，包括个人简历，求职信，毕业证，身份证件及其相关求职资料，并允许乙方将其资料发送给相关第三方。

VII Erklärung/合同声明

Dieser Vertrag ist zweisprachig in Chinesisch und Deutsch und es gilt die deutsche Sprache. Das Auslegungsrecht dieses Vertrages liegt bei Wu. Wenn K nach Unterzeichnung des Vertrages Fragen zur Auslegung der Bedingungen hat, muss Wu die K eine schriftliche Erklärung vorlegen. 本合同为中德双语版本，以德语为准。本合同解释权归乙方所有，签订合同后甲方如对条款解释有疑问，乙方应以书面形式向甲方提供解释。

Die spezifischen Auslegungsbedingungen und ergänzenden Vertragsbedingungen richten sich nach dem offiziellen Post austausch zwischen den beiden Parteien und haben Rechtswirkung. Die offiziellen E-Mail-Adressen von Wu sind wie folgt:

关于合同具体解释条款及补充条款根据双方正式邮件来往确定，具有法律效力，我工作室的正式邮箱地址为

vip@2shixiong.de

info@2shixiong.de

Die offizielle E-Mail-Adresse von K ist wie folgt

甲方正式邮箱地址为

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Bei anderen Streitigkeiten lösen die beiden Parteien die Probleme durch freundschaftliche Verhandlungen. Wenn die Verhandlungen fehlschlagen, werden sie nach deutschem Recht und deutscher Praxis beigelegt.

若有其他争议，双方应友好协商解决，如协商不成应按照德国法律和德国实践惯例解决。

K/甲方 D/日期, S/地点, N/签名

乙方 Wu, D/日期, S/地点, N/签名



求职委托合同条款设计理念详解

我工作室的求职委托合同的设计基本理念就是把求职者和我工作室的利益紧紧的捆绑在一起，我们一直坚持帮助求职者找到工作后才收费，之前收的少量预付款如果由于我工作室原因求职失败全额返还。这样可以最大限度的保护求职者权益，也是我们工作室自信的体现。

我们为什么会尽全力尽快帮助求职者找到好工作？

- 我们收费标准为帮助求职者找到工作税前年薪的某一比例，而不是固定数目。找到的工作薪水越高对双方越有利，求职者不必担心我们随便找一个职位糊弄求职者。
- 我们的收费时间点是求职者和用人单位签订合同后，求职者越早找到工作我工作室就能越早的收到服务费，同样对双方都有利。
- 为了提高求职效率，尽可能快的多收到面试邀请我们会对求职者的简历和其他求职材料做专业的处理。
- 为了让求职者尽快的通过面试找到工作，我们会根据求职者的实际需求提供有针对性的面试培训。

为了保证双方通力配合尽快找到合适的工作委托合同也对求职者提出了一些要求。

- 由于我工作室在德国求职领域经验丰富，求职者必须按照我工作室的要求配合我们准备求职材料，温习专业课，提高德语英语水平。这里所说的配合是指关于求职相关的活动，在求职者能力范围内都应严格按照我工作室的要求做。
- 德国同行业惯例，我工作室帮助求职者申请的职位名录为商业机密，不能向求职者全数透露到底申了哪些职位。我们通常只会把有面试邀请的职位信息透露给求职者。
- 为确保求职者并非恶意委托，故意消耗我们的时间和精力，或以虚假信息相欺，我们引入了预付款制度，如求职者合作一段时间主动终止委托合同或者放弃在德国求职等情况不会退还预付款。在现实中举证很困难，只能一刀切，请求求职者理解。
- 求职者有义务用尽自身社会资源来与我工作室共同完成求职目标，包括尽可能的联系亲友，帮其推荐职位，
- 我工作室的求职渠道更广，资源更多，通常在合作过程中有我工作室负责投递求职申请。如求职者确想自己投递申请，为避免重复投递求职申请，在投递申请前应获得工作室同意。

有的求职者担心拿到工作合同后支付服务费，万一我工作室与用人单位串谋先提供合同，求职者付款后再取消合同，我工作室回答如下

- 我们帮助求职者找到的工作含金量都很高，公司也都有一定的信用，在面试中可以轻松判断这样的公司是不会和我们合作做违法的事情的。
- 我工作室也提供分期付款的选项，很多留德毕业生不能一次性支付服务费，通常都是入职后每月分期付款 500 欧元。这可以有效的打消求职者相关的顾虑。
- 我工作室也提供辅助通过试用期服务，如果求职者担心过不了试用期，可以购买此服务，通常是额外支付 1000-3000 欧元服务费，如在试用期内被企业解雇，我工作室负责免费找到下一份工作。但是主动辞职不算。通过这个服务可以看出我工作室的利益与用人单位解雇求职者的行为是相冲突的。



求职委托服务常见问题问答

二师兄能帮你做什么？

我们工作室提供德国求职一条龙的套餐服务，从最开始的求职目标定位，制定简历及求职信，投递简历，到培训面试，合同谈判指导及答疑解惑。一直陪伴你在德国找到工作为止，你只需要提供我们你的真实信息，按照我们的要求准备面试即可。

工作室帮助委托人修改简历及求职信吗？

这是我们的基本功，我们会根据你的实际情况制定符合企业价值判断的简历及求职信以提高获得面试的机会。

工作室为求职委托人提供面试培训吗？通过什么形式进行培训？培训有期限和次数限制吗？

为提高求职者面试成功几率，尽快找到工作，我们会根据求职者的情况提供不同的面试培训计划，让求职者达到应对面试的水平。而求职者有义务配合我们完成面试。培训以电话，视频及会面等形式进行，培训没有次数和时间限制，知道求职者达到应对面试水平为止。

工作室帮助委托人审查合同吗？

会的，我们会协助审查合同条款，看看是否对签证有重大影响，同事也尽全力维护求职者最大权益。

工作室帮助委托人投递求职申请吗？

通常有我们工作室帮助委托人投递求职申请，我工作室有大量的求职渠道，可以更高效的帮助委托人找到合适职位。在现实操作中我们有时候也会应委托人要求分工合作，比如我们负责德国的职位，委托人负责找奥地利和瑞士的职位。

工作室有多少成功的案例？都是什么专业背景的？

目前我工作室通过各种途径已经帮助一百多人找到了合适的工作，他们的专业背景遍布机械，自动化，电器，BWL 的各个方向，MBA，化学，化工，环境，生物，产品设计，环境规划，IT，土木等等。

工作室会不会为了自身利益随便帮委托人找一个低质量的工作岗位？

不会，为打消求职者顾虑，我们会在签订委托合同前和求职者商定预期工作岗位的概况，比如，职位所在城市，公司领域，企业规模及薪资待遇等等，双方都接受才会签订合同。同时我们通过合同设计把我们和求职者的利益完全捆在了一起，我们的服务费是按照求职者获得的年薪的某一个比例计算的，求职者的薪水越高我们拿到的服务费越高。目前我们工作室帮助求职者找到的工作都可以顺利获得工作签证，九成理工科硕士毕业生都可以获得欧盟蓝卡。

找到工作后不能办工作签证怎么办？

我们的合同明确规定我们找到的工作应该符合办理工作签证要求，否则无效，继续寻找。但是如果由于求职者个人原因导致拒签，比如有不诚信个人记录等等，我工作室不负责任。

找到的工作岗位我不喜欢怎么办？



签订委托合同前双方会大致描绘工作岗位的性质，如果所获职位不在双方约定范围内求职者对岗位不满意可以拒绝。如果在双方事前协商范围内求职者必须提供合理理由方可拒绝。求职合作不能以单方面的主观感受为标准。无法量化，很容易产生争议。

如果工作室找到的职位我不喜欢可以拒绝吗？

我工作室会在签订委托合同之前和委托人约定所要寻找的工作所在地点，公司类型及规模，职位类别及薪资待遇，委托人也可以实现明确提出不愿意做某些岗位，不想去某些公司。双方达成一致才会签订委托合同。如委托人提出的要求我工作室不能完成则不会与委托人签订合同，如果委托人的求职目标较高难度较大但我工作室可以完成的需要提高服务费。

但我工作室不接受由委托人主观判断是否喜欢某一职位，想不想去，因为这个完全取决于委托人的主观解释，我工作室的权益完全得不到保障。

如果找到的工作不能办理工作签证怎么办？

我工作室为求职者寻找工作岗位的最低要求就是能办理工作签证，如工作性质及薪水待遇不符合工作签证要求我工作室负责找到一份满足签证要求的工作。

但是工作签证是否被批准，除了工作合同外还要提交相应的材料，如果委托人因为材料不合格或个人有过不诚信甚至违法记录导致被拒签则我工作室不负责任，求职者应支付所有服务款。

求职委托合同能否根据委托人意愿做部分修改？

我们对留德毕业生的委托合同是制式统一的，修改合同程序繁琐，所以我们只会根据实际情况定期更新委托合同，不会针对具体案例做修改。合同未尽事项可以通过书面邮件的方式进行补充。